

## **CONTRACT NO. 17198**

Concluded today, **31 October 2016**

Încheiat astăzi, **31 octombrie 2016**

### **I. Contracting parties:**

**1. FONDUL PROPRIETATEA S.A.** headquartered in Romania, Bucharest, 78 – 80 Buzesti Str., 7<sup>th</sup> floor, 1 district, registered at the Trade Register under no. J/40/21901/2005, Fiscal identification code 18253260, legally represented by Franklin Templeton International Services S.à r.l., a Luxemburg limited liability company with its office located at 8a rue Albert Borschette, I-1246 Luxembourg, registered with the Luxembourg register of commerce and companies under number B36.979, registered with the Romanian Financial Supervisory Authority under number PJM07.1AFIASMDLUX0037/10 March 2016, acting as Sole Administrator, hereinafter called the **BENEFICIARY or COMPANY**,

### **I. Părțile contractante:**

**1. FONDUL PROPRIETATEA S.A.** , cu sediul în București, Str. Buzesti, nr. 78 – 80, et. 7 sector 1, Romania, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J/40/21901/2005, Cod de înregistrare fiscala 18253260, reprezentată legal prin Franklin Templeton International Services S.a r.l o societate cu raspundere limitata din Luxemburg, cu sediul social in Luxemburg, strada Albert Borschette 8a, I-1246, înregistrata la Registrul Comertului din Luxemburg sub nr. B36.979, înregistrata la Autoritatea Romana de Supraveghere Financiara sub nr. PJM07.1AFIASMDLUX0037/10 martie 2016 în calitate de Administrator Unic, denumită in prezentul contract **BENEFICIAR sau SOCIETATE**,

**And**

**Și**

**2. DELOITTE AUDIT S.R.L.** („Deloitte”), headquartered in Bucharest, 4-8 Nicolae Titulescu Road, 2<sup>nd</sup> floor – Deloitte area and 3<sup>rd</sup> floor, sector 1, telephone no. 021/222.16.61, fax no. 021/319.51.00, registered under no. J40/6775/1995, fiscal code RO7756924, IBAN account no. RO07INGB0001008123478910, opened at ING Bank, represented by Mr. Ahmed Hassan, Partner, as **SERVICE PROVIDER**.

**2. DELOITTE AUDIT S.R.L.** („Deloitte”), cu sediul în București, str. Nicolae Titulescu, nr. 4-8, etaj 2 – zona Deloitte și etaj 3, sector 1, telefon 021/222.16.61, fax 021/319.51.00, înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. J40/6775/1995, Cod fiscal RO7756924, Cont IBAN nr. RO07INGB0001008123478910, deschis la ING Bank, reprezentată prin dl. Ahmed Hassan, Partener, denumită în prezentul contract **FURNIZOR DE SERVICII**.

The conditions of this contract are as follows:

Condițiile acestui contract sunt următoarele:

### **II. Object of the Contract**

**Art. 1** Deloitte will perform an audit of the financial statements of the Company for the year ended December 31, 2016, prepared in accordance with International Financial Reporting Standards adopted by the EU (“IFRS”).

### **II. Obiectul Contractului**

**Art. 1** Deloitte va efectua un audit asupra situațiilor financiare ale Societății pentru anul încheiat la 31 decembrie 2016, pregătite în conformitate cu Standardele Internaționale de Raportare Financiară adoptate de UE („IFRS”).

### III. Scope of Services

**Art. 2** Deloitte will conduct an audit of the financial statements in accordance with the International Standards on Auditing ("ISA"). Those standards require that Deloitte plans and performs the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement, whether caused by error or fraud. However, because of the characteristics of fraud, particularly those involving concealment and falsified information (including forgery) a properly planned and performed audit may not detect a material misstatement. Therefore, an audit conducted in accordance with the above mentioned Standards on Auditing is designed to obtain reasonable, rather than absolute, assurance that the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

**Art. 3** The objective of the audit is the expression of an independent opinion on the financial statements. The possibility of Deloitte to express an opinion, and the wording of the opinion, will be dependent on the facts and circumstances at the date of the audit report. If Deloitte is unable to complete the audit or if the report of Deloitte requires modification, the reasons therefore will be discussed with management of the Company.

### III. Scopul Serviciilor

**Art. 2** Deloitte va efectua un audit asupra situațiilor financiare în conformitate cu Standardele Internaționale de Audit („ISA”). Aceste standarde cer ca Deloitte să planifice și să realizeze auditul în vederea obținerii asigurării rezonabile că situațiile financiare nu cuprind erori semnificative cauzate prin eroare sau fraudă. Cu toate acestea, datorită caracteristicilor fraudei, în special celor ce implică nedivulgarea sau falsificarea informațiilor (inclusiv falsul), este posibil ca un audit planificat și efectuat în mod corespunzător să nu detecteze o eroare semnificativă. Din aceste motive, un audit desfășurat în conformitate cu Standardele de Audit menționate este proiectat pentru a obține o asigurare mai degrabă rezonabilă decât una absolută, a faptului că situațiile financiare nu conțin erori semnificative. Un audit include examinarea pe bază de sondaje a elementelor care justifică sumele și informațiile conținute în situațiile financiare. Un audit include, în același timp, aprecierea principiilor contabile urmate și a estimărilor semnificative efectuate de conducere, precum și evaluarea situațiilor financiare prezentate în ansamblu.

**Art. 3** Obiectivul auditului este exprimarea unei opinii independente asupra situațiilor financiare. Posibilitatea Deloitte de a exprima o opinie și conținutul opiniei respective vor depinde de faptele și situația existente la data raportului de audit. În cazul în care Deloitte nu poate încheia auditul sau dacă raportul Deloitte va necesita modificări, motivele pentru aceasta vor fi discutate cu conducerea Societății.

#### IV. Management's Responsibility

**Art. 4** The preparation of the financial statements is the responsibility of the management of the Company. In this regard, management has the responsibility for, among other things, establishing and maintaining effective internal control, for identifying and ensuring that the Company complies with the laws and regulations applicable to their activities, for properly recording transactions in the accounting records, for making appropriate estimates, for safeguarding assets, for the overall accuracy of the financial statements and their conformity with the accounting principles mentioned in Art. 1 and for making all financial records and related information available to Deloitte.

**Art. 5** As part of the audit, Deloitte will request management to provide Deloitte with a representation letter acknowledging management's responsibility for the preparation of the financial statements and confirming certain representations made to Deloitte during the audit.

**Art. 6** Because of the importance of management's representations, the Company agrees to release and indemnify Deloitte, its partners, principals, and employees, from and against any and all actions, losses, damages, claims, liabilities, costs and expenses relating to Deloitte services under this contract attributable to any misrepresentation by management or usage of the auditor's report in contradiction with the terms agreed herein.

**Art. 7** The Company's management shall provide its comments on the findings and recommendations presented in the submitted draft report. Deloitte shall issue all final reports without any unnecessary delay after receiving the written comments provided by the Company's management. Deloitte, however, shall also be entitled to issue the final audit report even if the Company fails to present comments or fails to respond within a reasonable time limit.

**Art. 8** The Company shall ensure that information and explanations from the appropriate officials of the Company will be provided in writing and signed by the Company's responsible representative, if requested by Deloitte.

#### IV. Responsabilitatea conducerii

**Art. 4** Responsabilitatea întocmirii situațiilor financiare revine conducerii Societății. În această privință conducerea este responsabilă, printre altele, de stabilirea și menținerea unui control intern eficient, de identificarea și asigurarea respectării de către Societate a legilor și reglementărilor ce sunt aplicabile activității acesteia, de înregistrarea corectă a tranzacțiilor în registrele contabile, de efectuarea unor estimări corecte, de securitatea activelor, de corectitudinea generală a situațiilor financiare și de conformitatea acestora cu principiile de contabilitate menționate la Art. 1, precum și de punerea la dispoziția Deloitte a tuturor registrelor contabile și informațiilor aferente.

**Art. 5** Ca parte a procedurilor de audit, Deloitte va cere conducerii să semneze o scrisoare de declarație prin care își asumă responsabilitatea pentru întocmirea situațiilor financiare și va confirma anumite declarații furnizate către Deloitte în decursul auditului.

**Art. 6** Având în vedere importanța declarațiilor conducerii, Societatea este de acord să elibereze și să compenseze Deloitte, partenerii, directorii și angajații săi de la și pentru orice acțiune, pierdere, pagubă, revendicare, responsabilitate, cost și cheltuială în legătură cu serviciile Deloitte în baza acestui contract, ce poate fi atribuită oricărei denaturări făcute de către conducere sau folosire a raportului de audit în contradicție cu termenii agreeți prin prezentul.

**Art. 7** Conducerea Societății va face comentarii asupra constatărilor și recomandărilor prezentate în raportul preliminar depus. Deloitte va emite toate rapoartele finale fără întârziere, după primirea comentariilor scrise făcute de conducerea Societății. Cu toate acestea, Deloitte va avea dreptul de a emite raportul final de audit chiar dacă Societatea nu prezintă comentarii sau nu răspunde într-un termen rezonabil.

**Art. 8** Societatea se va asigura că informațiile și explicațiile transmise Deloitte de către reprezentanții Societății vor fi transmise în scris și de asemenea semnate de către reprezentantul responsabil al Societății, dacă acest lucru va fi solicitat de

## V. Use and distribution of reports

**Art. 9** The auditor's report is intended to be submitted to the General Meeting of Shareholders together with the financial statements and the administrator's report. Taking into account that Fondul Proprietatea is a listed company, there is the obligation to publish the financial statements and the administrator's report together with the related auditor's report, on Company's electronic site. Deloitte gives approval for the publication of these documents on Fondul Proprietatea's electronic site, without being necessary any additional approval from Deloitte.

**Art. 10** If the Company intends to publish or otherwise reproduce in any document the auditor's report on the financial statements, or otherwise make reference to Deloitte in a document that contains other information in addition to the audited financial statements, the Company agrees that prior to making any such use of the auditor's report or the reference to Deloitte, the Company will provide Deloitte with a draft of the document to read and obtain approval from Deloitte for the inclusion or incorporation by reference of the auditor's report, or the reference to Deloitte, in such document before the document is printed and distributed, following that Deloitte will issue in writing its approval / disapproval within 5 (five) working days. The Company also agrees that it will notify and obtain approval from Deloitte prior to including the auditor's report on an electronic site.

către Deloitte.

## V. Folosirea și distribuirea rapoartelor

**Art. 9** Raportul auditorului este emis cu scopul de a fi înaintat Adunării Generale a Acționarilor, împreună cu situațiile financiare și cu raportul administratorului. Având în vedere ca Fondul Proprietatea este o societate listată, are obligația de a publica situațiile financiare și rapoartele administratorului, împreună cu rapoartele auditorilor pe site-ul său electronic. Deloitte își dă acordul pentru publicarea acestor documente pe site-ul propriu al Fondului Proprietatea, fără a fi necesară pentru aceasta vreo aprobare suplimentară din partea Deloitte.

**Art. 10** În cazul în care Societatea intenționează să publice sau să reproducă în orice alt document raportul auditorului asupra situațiilor financiare, sau să facă referire în orice alt mod la Deloitte într-un document care conține alte informații în plus față de situațiile financiare auditate, Societatea convine ca, înainte de a utiliza într-un astfel de mod raportul auditorului sau de a face referire la Deloitte, să furnizeze către Deloitte proiectul documentului preliminar pentru a fi citit și pentru a obține aprobarea Deloitte cu privire la includerea sau incorporarea prin referință a raportului auditorului sau a referinței la Deloitte într-un astfel de document, înainte ca acesta din urmă să fie tipărit și distribuit, urmând ca Deloitte să răspundă în scris cu privire la acordul sau dezacordul său în termen de 5 (zile lucrătoare). Societatea convine de asemenea să notifice și să obțină aprobarea Deloitte înainte de a include raportul auditorului pe un site electronic.

## **VI. Other Communications Resulting from Audit**

**Art. 11** If Deloitte identifies a significant fraud or has obtained information that indicates that a significant fraud may exist, Deloitte will communicate this matter on a timely basis to the appropriate level of management in order to inform those with primary responsibility for the prevention and detection of fraud of matters relevant to their responsibilities. If Deloitte identifies or suspects a significant fraud involving management, the auditor shall communicate these suspicions to those charged with governance. In case Deloitte identifies a significant fraud, Deloitte will report this in accordance with the regulations in force to the competent authority.

**Art. 12** Deloitte will inform the appropriate level of management with respect to illegal acts that have been detected or have otherwise come to their attention in the course of the audit, unless the illegal act is clearly inconsequential.

**Art. 13** Deloitte will also report, directly to management, matters coming to their attention during the course of the audit that Deloitte believes are reportable conditions. Reportable conditions are significant deficiencies in the design or operation of internal control that could adversely affect the Company's ability to record, process, summarize and report financial information.

**Art. 14** Deloitte may also have other comments for management on matters observed and possible ways to improve efficiency of the Company's operations or other recommendations concerning internal control. Deloitte will discuss these matters, with the appropriate level of management, prior to reporting to senior management.

## **VI. Alte comunicări rezultând din audit**

**Art. 11** În cazul în care Deloitte identifică o fraudă semnificativă sau a obținut informații care indică existența unei fraude semnificative, Deloitte va comunica acest lucru cu promptitudine nivelului corespunzător de conducere, pentru a informa persoanele direct responsabile cu prevenirea și detectarea fraudelor în legătură cu aspecte relevante pentru responsabilitățile acestora. Dacă Deloitte identifică sau are suspiciuni de fraudă semnificativă privind conducerea, auditorul va comunica aceste suspiciuni celor însărcinați cu guvernarea. În cazul în care Deloitte identifică o fraudă semnificativă, Deloitte va raporta acest lucru autorităților competente în conformitate cu reglementările în vigoare.

**Art. 12** Deloitte va informa nivelul corespunzător de conducere cu privire la acte ilegale pe care le-a detectat sau de care a luat cunoștință în cursul auditului, cu excepția cazului în care actul ilegal respectiv este clar fără nici un fel de consecințe.

**Art. 13** Deloitte va raporta, de asemenea, direct conducerii, aspecte pe care le află în cursul auditului și pe care Deloitte le consideră a fi aspecte raportabile. Aspectele raportabile pot fi deficiențe semnificative în proiectarea sau operarea controlului intern care ar putea afecta negativ posibilitatea Societății de a înregistra, prelucra, rezuma și raporta informații financiare.

**Art. 14** Deloitte ar putea avea, de asemenea, și alte comentarii pentru conducere, asupra unor aspecte pe care le-a observat și a modurilor posibile de a îmbunătăți eficiența operațiunilor Societății sau alte recomandări în privința controlului intern. Deloitte va discuta toate aceste aspecte cu nivelul de conducere responsabil de aspectele respective înainte de comunicarea lor către conducerea superioară.

**Art. 15** Before providing the services under the contract the Company undertakes to provide Deloitte with information required under Law no. 656/2002 on the prevention and sanctioning of money laundering and on setting up of certain measures for the prevention and combating terrorism financing, updated form (hereinafter the "Anti-Money Laundering Act"). In the event of any changes and/or supplements to any of the data given pursuant hereto, the Company shall present to Deloitte the most recent information on the changes and/or supplements to the data by submitting an amended and/or supplemented data to Deloitte within 3 (three) days from the occurrence of such changes and/or supplements. The Company undertakes to confirm the changes and/or supplements the data by submitting relevant documents in the same manner and within the same deadline.

**Art. 16** Deloitte is entitled to a postponement or a standstill in performing services hereunder in the event that, after the written reminder sent by Deloitte and within 15 (fifteen) days from the receipt of such a reminder, the Company still fails to fully perform the obligations, which, as significant elements of this contract, are defined in the preceding bullet point.

## VII. Timing

**Art. 17** Audit work will be performed at a date mutually agreed between Deloitte and the **COMPANY**, as follows:

- The interim audit period: 17–28 November 2016; on 5 December 2016 Deloitte will provide to the Company the summary of the conclusion of the interim audit (interim audit for the IFRS financial statements);
- Review of valuation reports for selected Fund's unlisted / illiquid holdings prepared by independent valuers and discuss findings with the valuers: 2–20 December 2016;
- The period of the audit for the IFRS financial statements: 19 January – 6 February 2017; The independent auditor's report for the IFRS financial statements will be issued on 8 February 2017;

**Art. 15** Anterior furnizării serviciilor în baza contractului, Societatea se obligă să furnizeze Deloitte informațiile solicitate conform Legii nr. 656/2002, cu toate modificările și completările, privind prevenirea și sancționarea spălării banilor, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării actelor de terorism (denumită în continuare „Legea privind combaterea spălării banilor”). În cazul în care au loc orice modificări și/sau completări ale datelor oferite în conformitate cu prezentul Contract, Societatea va transmite Deloitte cele mai recente informații cu privire la modificările și/sau completările datelor, și va depune datele modificate și/sau completate la Deloitte în termen de trei (3) zile de la apariția respectivelor modificări și/sau completări. Societatea se obligă să confirme modificarea și/sau completarea datelor depunând documentele relevante în același mod și în același termen.

**Art. 16** Deloitte va avea dreptul de a amâna sau întrerupe furnizarea serviciilor în baza prezentului Contract dacă, după trimiterea unei notificari de către Deloitte și după trecerea unei perioade de cincisprezece (15) zile de la primirea acestei notificari, Societatea continuă să nu-și îndeplinească obligațiile care, ca elemente semnificative ale prezentului contract, sunt definite în paragraful de mai sus.

## VII. Termene

**Art. 17** Misiunea de audit va fi îndeplinită la o dată stabilită de comun acord de Deloitte și **SOCIETATE** după cum urmează:

- Perioada auditului interimar: 17–28 noiembrie 2016; pe data de 5 decembrie 2016 Deloitte va transmite Beneficiarului sumarul concluziilor auditului interimar; (audit interimar pentru situațiile financiare IFRS);
- Revizuirea rapoartelor de evaluare pentru participațiile nelistate / nelichide ale Fondului întocmite de evaluatori independenți, și discutarea aspectelor identificate cu evaluatorii: 2–20 decembrie 2016;
- Perioada auditului situațiilor financiare IFRS: 19 ianuarie – 6 februarie 2017; raportul auditorului independent va fi emis pe data de 8 februarie 2017;

**Art. 18** Assistance to be supplied by the personnel of the Company, including preparation of schedules and analyses of account balances will be detailed in a separate letter. Timely completion of the Company's personnel's work will facilitate the completion of Deloitte's audit by the targeted completion dates.

**Art. 19** Deloitte will notify the Company promptly of any circumstances it encounters that could significantly change the targeted completion dates. Appendix A provides a description of circumstances that could significantly change the targeted completion dates.

### VIII. Fees and invoices

**Art. 24** Deloitte estimates that the fee for the above services, excluding out-of-pocket expenses and VAT will be EUR 75,000 and UK pounds 8,000 in total, as follows:

Deloitte will perform an audit of the financial statements of the Company for the year ended December 31, 2016 prepared in accordance with International Financial Reporting Standards, as adopted by European Union ("IFRS").

EUR 75,000

Deloitte UK Review of the financial statements given the fact that the Company GDRs are listed also on London Stock Exchange

UK pounds  
8,000

**Art. 18** Asistența care trebuie acordată Deloitte de către personalul Societății, inclusiv pregătirea situațiilor și a analizelor soldurilor de cont, urmează a fi detaliată într-o scrisoare separată. Finalizarea la timp a muncii aferente personalului Societății va facilita finalizarea auditului de către Deloitte până la datele de finalizare programate.

**Art. 19** Deloitte va informa prompt Societatea în legătură cu orice circumstanțe pe care le întâmpină și care ar putea modifica semnificativ datele de finalizare programate. Anexa A cuprinde o descriere a circumstanțelor care ar putea modifica semnificativ datele de finalizare programate.

### VIII. Tarife și facturare

**Art. 24** Tariful estimativ perceput de Deloitte pentru serviciile prezentate în acest contract, excluzând cheltuielile aditionale și TVA, este de 75.000 EUR si 8,000 lire sterline în total, defalcat dupa cum urmeaza:

**Euro**

Deloitte va efectua un audit asupra situațiilor financiare ale Societății pentru anul încheiat la 31 decembrie 2016 pregătite în conformitate cu Standardele Internaționale de Raportare Financiară adoptate de Uniunea Europeana („IFRS”).

75.000 EUR

Revizuirea situațiilor financiare de către Deloitte UK, dat fiind ca certificatele de depozit globale (GDR-uri) ale Societatii sunt listate si pe London Stock Exchange

Lire sterline  
8.000

**Art. 20** The total fee will be billed and payable as follows:

On commencement of interim audit	<b>30%</b>
On issuance of the draft report	<b>70%</b>

**Art. 21** Out-of-pocket expenses will be billed at actual amounts incurred and added to the above fee. These expenses will be of maximum 1% from the fee mentioned at article 24. Any additional expenses should be agreed in advance with the Company.

**Art. 22** Fees will be billed in RON at the exchange rate of the NBR in effect on the invoice date.

**Art. 23** Payments are due 10 working days from the date of the receiving the invoice by the Company. In case the Company is in delay with the payment of the invoices, Deloitte reserves the right to charge interest for late payment up to 1% per month.

**Art. 24** In the event that Deloitte incurs any collection or legal costs with regard to overdue fees these costs shall be charged to the Company in an additional invoice.

**Art. 25** In case there is any dispute over the invoiced amount, the undisputed amount shall be paid by the Company. The Company shall be responsible for all taxes, such as VAT, sales and use tax, gross receipts tax, withholding tax, and any similar tax, imposed on or in connection with the Services, other than Deloitte's income and property taxes.

**Art. 26** The estimated fees are based on the time required by the individuals assigned to the engagement. Individual hourly rates vary according to the degree of responsibility involved and the experience and skill required. The estimate of Deloitte's fee is based on certain assumptions. To the extent that certain circumstances, as listed in Appendix A, arise during the engagement, the fee estimate may be significantly affected and additional fees may be necessary. Deloitte will promptly notify the Company of any circumstances Deloitte encounter that could significantly affect the fee estimate and discuss with the Company any additional fees. Additional services provided beyond the described scope of

**Art. 20** Tariful total va fi facturat și plătit după cum urmează:

La începerea auditului interimar	<b>30%</b>
La emiterea raportului preliminar	<b>70%</b>

**Art. 21** Cheltuielile adiționale vor fi facturate la valoarea suportată și se vor adăuga onorariului de mai sus. Cheltuielile aferente vor fi de cel mult 1% din tariful prevazut la art. 24. Orice cheltuieli adiționale trebuie să fie acordate în avans cu Societatea.

**Art. 22** Tariful va fi facturat în RON la cursul comunicat de BNR valabil în data emiterii facturii.

**Art. 23** Plățile devin scadente în termen de 10 zile lucratoare de la data primirii facturii de către Societate. În cazul în care Societatea întârzie plata facturilor, Deloitte își rezervă dreptul de a percepe penalități pentru întârziere în sumă de 1% pe lună.

**Art. 24** În cazul în care Deloitte suferă orice costuri de încasare sau juridice în legătură cu onorariile scadente ale Societății, aceste costuri se vor percepe Societății, într-o factură suplimentară.

**Art. 25** În cazul în care există orice dispută asupra valorii facturate, valoarea necontestată se va plăti de Societate. Societatea va răspunde de toate impozitele, cum ar fi TVA, impozitul pe vânzări și folosință, impozitul pe veniturile brute, impozitul prin reținere la sursă și orice impozit similar impus asupra serviciilor sau în legătură cu acestea, altul decât impozitele pe venitul și proprietatea Deloitte.

**Art. 26** Tarifele estimate se bazează pe timpul necesar personalului alocat misiunii. Tarifele orare individuale variază în funcție de gradul de responsabilitate implicat și de experiența și aptitudinile necesare. Estimarea tarifelor Deloitte se bazează pe anumite prezumții. În măsura în care anumite circumstanțe, conform Anexei A, apar în timpul misiunii, tariful estimativ poate fi afectat în mod semnificativ și pot fi necesare tarife suplimentare. Deloitte va informa prompt Societatea în legătură cu orice circumstanțe cu care se confruntă și care pot afecta în mod semnificativ estimarea de tarif și va discuta împreună cu Societatea orice tarife suplimentare. Serviciile suplimentare furnizate în afara

services will be billed separately.

domeniului descris al serviciilor vor fi facturate separat.

**Art. 27** Without limiting its other rights or remedies, Deloitte shall have the right to suspend or terminate the Services entirely or in part if payment is not received within 30 days of the invoice date.

**Art. 27** Fără a-și limita celelalte drepturi sau remedii, Deloitte va avea dreptul să suspende sau să înceteze Serviciile în întregime sau parțial în cazul în care plata nu este primită în termen de 30 de zile de la data facturii.

## **IX. Confidentiality**

**Art. 28** Deloitte agrees that all information, data and documents relating to the performance of this contract shall be treated as confidential, and will not be disclosed to third parties, without the Company's prior written consent.

## **IX. Clauza de confidențialitate**

**Art. 28** Deloitte convine că toate informațiile, datele și documentele legate de îndeplinirea prezentului contract vor fi tratate cu confidențialitate și se obligă să nu le divulge sau transmită terților, decât cu acordul scris al Societății.

**Art. 29** The working papers prepared in conjunction with Deloitte's services are the property of Deloitte, constitute confidential information and will be retained by Deloitte in accordance with its internal policies and professional standards.

**Art. 29** Documentele de lucru pregătite în legătură cu serviciile Deloitte sunt proprietatea Deloitte, constituie informații confidențiale și vor fi reținute de Deloitte în conformitate cu propriile politici interne și standardele profesionale.

**Art. 30** To the extent that, in relation to the contract, Deloitte comes into possession of information relating to the Company or the Company's group that is either designated by the disclosing party as confidential or is by its nature clearly confidential (hereinafter the "Confidential Information"), Deloitte undertakes to preserve the confidentiality of the Confidential Information and not to disclose the Confidential Information to third parties without the Company's consent. The Company hereby consents to Deloitte disclosing the Confidential Information to:

**Art. 30** În măsura în care, în legătură cu prezentul Contract, Deloitte intră în posesia unor informații referitoare la Societate sau la grupul Societății care fie sunt desemnate de partea care le dezvăluie drept confidențiale sau care sunt fără îndoială confidențiale prin natura lor („Informații Confidențiale”), Deloitte se obligă să păstreze confidențialitatea Informațiilor Confidențiale și să nu dezvăluie Informațiile Confidențiale terților fără acordul Societății. Clientul admite prin prezenta că Deloitte poate dezvălui astfel de Informații Confidențiale:

(a) any Deloitte Party;

(a) oricărei Părți Deloitte;

(b) subcontractors that are providing services in connection with this contract and that have agreed to be bound by similar confidentiality obligations;

(b) subcontractorilor care furnizează servicii în legătură cu acest contract și care au agreeat să fie ținuti de obligații similare privind confidențialitatea;

(c) Deloitte's legal advisors, insurers, or others as may be required by law, judicial, or administrative process, in accordance with applicable professional standards, or in connection with litigation or the necessity to protect Deloitte's legitimate interests.

(c) consultanților juridici ai Deloitte, asigurătorilor sau altora după cum poate fi prevăzut prin lege, procese juridice sau administrative sau în conformitate cu standardele profesionale aplicabile sau în legătură cu litigii sau pentru protejarea intereselor legitime ale Deloitte.

**Art. 31** Deloitte parties is one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited („DTTL”), a UK private company limited by guarantee and its network of member firms, and their respective subsidiaries and affiliates, their legal predecessors, successors and assignees, including their partners, officers, principals, owners, directors, employees, subcontractors and agents. Unless specified otherwise in the Contract, neither DTTL nor any of its member firms has any liability for each other’s acts or omissions. Each of the member firms is a separate and independent legal entity operating under the names “Deloitte,” “Deloitte & Touche,” “Deloitte Touche Tohmatsu,” or other related names. “Deloitte Central Europe” refers to the regional organisation of entities organised under the umbrella of Deloitte Central Europe Holdings Limited, the member firm in Central Europe of Deloitte Touche Tohmatsu Limited. Services are provided by the subsidiaries and affiliates of Deloitte Central Europe Holdings Limited, which are separate and independent legal entities. DELOITTE AUDIT S.R.L. is a subsidiary of Deloitte Central Europe Holdings Limited.

**Art. 32** The Company agrees that Deloitte is entitled to archive, in line with the applicable legal regulations, documents in any form maintained by Deloitte after the services are completed (including documents legally pertaining to the Company) (hereinafter together as the “Working Documentation”) in the Deloitte’s archives, including those outside the territory of Romania, provided that the archives are fully controlled by Deloitte or a Deloitte party, and Deloitte or a Deloitte party will take reasonable technical, organisational, and personnel related measures appropriate to the nature of the archived audit-related Working Documentation. The Working Documentation shall be retained for the period of 10 years following the expiration of the contractual relationship based on this contract or as required by the relevant anti-money laundering regulations or any other applicable regulations.

**Art. 31** Părțile Deloitte se referă la una sau mai multe dintre Deloitte Touche Tohmatsu Limited („DTTL”), o companie privată cu răspundere limitată organizată conform legislației din Marea Britanie, rețeaua de societăți membre ale acesteia, precum și sucursalele, filialele și afiliații acestora, predecesorii, succesorii și cesionarii lor, inclusiv partenerii, mandatarii, membrii, proprietarii, administratorii, angajații, subcontractorii și agenții acestor entități. Nici DTTL și niciuna dintre societățile sale membre nu poartă, cu excepția cazurilor prevăzute în mod expres în prezentul, nicio răspundere pentru acțiunile sau omisiunile celorlalte societăți membre. Fiecare societate membră este o entitate juridică separată și independentă care funcționează sub nume precum „Deloitte”, „Deloitte & Touche”, „Deloitte Touche Tohmatsu” sau alte nume conexe. “Deloitte Central Europe” se referă la organizația regională de entități organizate sub umbrela Deloitte Central Europe Holdings Limited, firma membră în Europa Centrală a Deloitte Touche Tohmatsu Limited. Serviciile sunt prestate de sucursalele, filialele sau afiliații Deloitte Central Europe Holdings Limited, care sunt entități legale separate și independente. DELOITTE AUDIT S.R.L. este o subsidiară a Deloitte Central Europe Holdings Limited.

**Art. 32** Societatea este de acord că Deloitte are dreptul să arhiveze, potrivit reglementărilor aplicabile, documentele în orice formă menținută de Deloitte după prestarea serviciilor (inclusiv documente aparținând în mod legal Societății) (în cele ce urmează denumite „Documentația de lucru”) în arhivele Deloitte, inclusiv cele din afara României, cu condiția ca arhivele să fie în întregime controlate de Deloitte sau de o Parte Deloitte, iar Deloitte sau Partea Deloitte vor lua măsuri tehnice, organizaționale și de personal rezonabile, adecvate naturii Documentației de lucru referitoare la audit arhivate. Documentația de lucru se va reține pe o perioadă de 10 ani după expirarea relației contractuale în baza prezentului contract sau după cum se prevede în reglementările relevante împotriva spălării banilor sau a oricăror alte legi și regulamente aplicabile.

**Art. 33** In case of termination of this contract, the Company permits any communication and cooperation between Deloitte and the Company's new auditor (to be notified to Deloitte by the Company) to the extent necessary under the applicable laws and auditing standards. This communication shall not be deemed a violation of the confidentiality obligations under the contract.

#### **X. Limitation on Actions**

**Art. 34** No action, regardless of form, relating to the Contract or the Services, may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued under applicable law, unless a mandatory period applies which by the governing law of the Contract cannot be limited.

#### **XI. Working arrangements**

**Art. 35** The Company agrees to appoint a coordinator who will work with the audit team to present them with all required information and other documentation in a timely manner. The Company also agrees to provide the audit team appropriate office space at their premises and access to their computer systems and offices outside normal working hours when required.

**Art. 36** During the engagement parties may wish to communicate electronically with each other. The electronic transmission of information cannot be guaranteed to be secure or virus or error free and such information could be intercepted, corrupted, lost, destroyed, arrive late or incomplete or otherwise be adversely affected or unsafe to use. Parties agree to use commercially reasonable procedures to check for the most commonly known viruses before sending information electronically, but recognize that such procedures cannot be a guarantee that transmissions will be unaffected by such hazards.

**Art. 33** În cazul încetării prezentului contract, Societatea va permite orice comunicare și cooperare între Deloitte și noul auditor al Societății (care va fi comunicat Deloitte de către Societate) în măsura în care este necesar în baza legilor aplicabile și standardelor de audit. Această comunicare nu va fi considerată o încălcare a obligațiilor de confidențialitate în baza contractului.

#### **X. Limitări privind acțiunile**

**Art. 34** Nicio acțiune, indiferent de formă, în legătură cu prezentul Contract sau Serviciile, nu poate fi inițiată de niciuna dintre Părți după doi ani de la apariția cauzei acțiunii în conformitate cu legea aplicabilă, cu excepția situației în care se aplică o perioadă obligatorie care potrivit legii aplicabile Contractului nu poate fi limitată.

#### **XI. Prevederi privind cooperarea**

**Art. 35** Societatea convine să numească un coordonator care va lucra împreună cu echipa de audit pentru a prezenta acesteia toate informațiile solicitate și alte documente la timp. Societatea convine de asemenea să asigure echipei de audit un spațiu de birou adecvat la sediul acesteia și acces la sistemele IT și birourile acesteia și în afara orelor de program, când este nevoie.

**Art. 36** În timpul misiunii, părțile pot intenționa să comunice electronic una cu cealaltă. Transmisiile electronice de informații nu pot fi garantate ca fiind sigure, fără viruși și erori, iar astfel de informații pot fi interceptate, corupte, pierdute, distruse, pot ajunge târziu sau incomplet sau pot fi afectate în mod advers sau utilizarea lor poate fi nesigură. Părțile convin să aplice proceduri rezonabile din punct de vedere comercial pentru a verifica existența celor mai cunoscuți viruși înainte de a trimite informații electronice, dar recunosc că astfel de proceduri nu pot fi o garanție că transmisiunile nu vor fi afectate de astfel de pericole.

**Art. 37** Parties confirm to accept these risks and authorize electronic communications between each other. Parties will each be responsible for protecting their own systems and interests in relation to electronic communications and neither the Company nor Deloitte (including its respective partners, directors, employees, sub-contractors or agents) will have any liability to each other on any basis, whether in contract, or otherwise, in respect of any error, damage, loss or omission arising from electronic communication of information between them or their reliance on such information.

## **XII. Responsibilities and Liabilities under the Contract**

**Art. 38** If any of the parties fails to fulfill its contractual obligations, the party at fault is liable to pay damages to the other party in accordance with the requirements of the Romanian Law.

**Art. 39** The maximum liability of Deloitte (including its partners, principals, and employees) for any actions, losses, damages, claims, liabilities, costs, or expenses in any way arising out of or relating to this contract shall not be greater than the fees paid for the services rendered.

**Art. 40** In no event shall Deloitte, its partners, employees or agents be liable for any loss of use, data, goodwill, revenues or profits or any consequential, indirect, incident loss, damage or expense relating to this contract or the Services even if reasonably foreseeable or even if Deloitte is advised of the possibility that the Company may suffer any such loss as a result of third party claims.

**Art. 37** Părțile confirmă că acceptă aceste riscuri și autorizează comunicațiile electronice între ele. Părțile vor avea responsabilitatea protejării propriilor sisteme și interese în legătură cu comunicațiile electronice și nici Societatea și nici Deloitte (inclusiv partenerii, administratorii, angajații, sub-contractanții sau agenții săi) nu vor avea nici un fel de răspundere una față de cealaltă pe nici o bază, fie contractuală sau în alt mod, cu privire la eventuala eroare, deteriorare, pierdere sau omisiune provenită din comunicările electronice de informații dintre ele și față de felul în care sunt utilizate astfel de informații.

## **XII. Răspunderea contractuală**

**Art. 38** În cazul în care oricare dintre părți nu își îndeplinește obligațiile contractuale, partea în culpă este responsabilă să plătească despăgubiri celeilalte părți în conformitate cu legea română.

**Art. 39** Limita maximă a răspunderii Deloitte (inclusiv a partenerilor, directorilor și a angajaților acesteia) pentru orice acțiuni, pierderi, despăgubiri, pretenții, costuri sau cheltuieli provenite în orice mod din sau legate de prezentul contract nu va fi mai mare decât tarifele plătite pentru serviciile furnizate.

**Art. 40** Nici Deloitte și nici partenerii, angajații sau mandatarii acesteia nu vor fi sub nicio formă răspunzători pentru pierderea folosinței, a datelor, a fondului de comerț, a veniturilor sau a profitului, sau orice pierderi, daune-interese sau costuri indirecte sau accesorii, în legătură cu prezentul contract sau cu Serviciile, chiar dacă pot fi prevăzute în mod rezonabil sau dacă Deloitte este informată cu privire la posibilitatea ca Societatea să suporte orice astfel de pierderi ca urmare a pretențiilor terților.

**Art. 41** Deloitte shall under no circumstances be liable in connection to damages caused by the Company or its related entity or arising in any way from or in connection with any acts of negligence, fraudulent acts or omissions, misrepresentations, or default on the part of the Company or any client related entity or on the part of any third party. Any entity or individual that participates directly or indirectly in the management, control, and/or property of the Company, as well as any entity, association, foundation, or other organisation in which the Company participates directly or indirectly in the management, control and/or property, as well as employees and agents of the Company, are considered to be client related entities for this purpose.

**Art. 42** Notwithstanding the above, Deloitte shall not be liable for any damage caused by the interpretation of the applicable laws or accounting regulations by Deloitte provided that such interpretation was based on professional knowledge that was available and generally accepted at the time such interpretation was made or used. In no event shall any Deloitte party or their respective personnel be liable for any loss of use, contracts, data, goodwill, revenues or profits (whether or not deemed to constitute direct claims) or any consequential, special, indirect, incidental, punitive or exemplary loss, damage, or expense relating to this contract or the Services.

**Art. 43** The procedures are not planned or conducted by Deloitte in contemplation of or for the purpose of any specific transaction. Therefore, items of possible interest to a decision-maker will not be addressed by the procedures. Accordingly, users of Deloitte's report and financial statements should not place exclusive reliance on Deloitte's report and the financial statements and should undertake other appropriate inquiries before making decisions.

**Art. 44** Any verbal or draft reports that Deloitte might provide to the Company do not constitute its definitive opinions or conclusions. Such opinions or conclusions will be contained solely in Deloitte's final written report.

**Art. 41** Deloitte nu va răspunde în nicio situație în legătură cu daunele cauzate de Societate sau entitățile afiliate acesteia sau care apar în orice caz din sau în legătură cu, orice acte de neglijență, acte frauduloase sau omisiuni, reprezentări greșite sau neîndeplinirea obligației din partea Societății sau a unei entități care are legături cu clientul sau a oricărui terț. Orice entitate sau persoană care participă direct sau indirect la conducerea, controlul și/sau deținerea Societății, precum și orice entitate, asociație, fundație sau altă organizație în care Societatea participă direct sau indirect la conducere, control și/sau deținere, precum și angajații și mandatarii Societății vor fi considerate entități care au legătură cu clientul în acest scop.

**Art. 42** Fără a aduce atingere celor de mai sus, Deloitte nu va fi răspunzătoare pentru niciun prejudiciu cauzat ca urmare a interpretării legislației aplicabile sau a reglementărilor contabile de către Deloitte, dacă respectiva interpretare s-a bazat pe cunoștințele profesionale disponibile și acceptate în mod general la momentul la care s-a folosit sau a fost aplicată acea interpretare. Nicio entitate Deloitte și nici personalul acesteia nu va răspunde pentru nicio pierdere a folosinței, a contractelor, a datelor, a fondului de comerț, a veniturilor sau profiturilor (fie că se consideră sau nu că reprezintă pretenții directe) sau orice pierdere, daună sau cheltuială de consecință, specială, indirectă, incidentală, punitivă sau cu titlu de exemplu care apare din sau în legătură cu prezentul Contract sau Serviciile.

**Art. 43** Procedurile nu sunt planificate sau efectuate de Deloitte în vederea sau în scopul unei anumite tranzacții. Astfel, procedurile nu vor acoperi elemente care pot fi de interes pentru un factor decizional. Astfel, utilizatorii raportului Deloitte și ai situațiilor financiare nu trebuie să se bazeze exclusiv pe raportul Deloitte și nici pe situațiile financiare și trebuie să întreprindă alte investigații adecvate înaintea luării unor decizii.

**Art. 44** Niciun raport verbal sau draft scris pe care Deloitte îl poate furniza Societății nu va constitui opinia sa definitivă sau concluzia sa finală. Aceste opinii sau concluzii vor fi incluse numai în raportul final scris al Deloitte.

**Art. 45** Deloitte shall be under no obligation to update Deloitte's reports or other work product by subsequent events, transactions or changes in any relevant circumstances or market conditions which may occur after issuance of Deloitte's final report or other work product. Accordingly, when providing advice Deloitte shall not be obliged to inform the Company of the consequences of changes in the applicable laws or regulations and/or their interpretation occurring after the provision of such advice.

**Art. 46** Deloitte is authorised to perform the subject matter of the Engagement Letter- Contract using employees, advisors or consultants of other Deloitte parties. It shall be without prejudice to Deloitte's liability for the performance of the subject matter of the Engagement Letter - Contract. For the avoidance of doubt, such employees advisors or consultants of other Deloitte parties and/or such Deloitte parties have no power or authority to act for or on behalf of Deloitte and they always act under the supervision and instructions of Deloitte as a party hereto.

### **XIII. Intellectual Property Rights**

**Art. 47** All copyrights and other intellectual property rights concerning everything created by Deloitte before or during the provision of the services including, without limitation, the entire audit documentation (except for the Company's financial statements, the annual report), including reports, written advice, letters, recommendations or other deliverables of the services rendered to the Company (hereinafter in this article also as the "Deliverables of Services") shall vest in Deloitte. The Deliverables of Services shall remain in the Deloitte's ownership. On full payment for the provided services Deloitte grants to the Company a fully paid and non-exclusive licence to use the Deliverables of the Services for the purposes set out herein or specified in the Deliverables of Services, subject to other provisions of the Contract. The licence shall be granted for the period of duration of the proprietary rights over the Deliverables of Services. The ways of using the Deliverables of Services, as well as the material and territorial extent of the licence, shall be limited by the purpose for which the Deliverables of Services were produced.

**Art. 45** Deloitte nu va avea obligația de a își actualiza rapoartele și nici vreun alt livrabil cu evenimente, tranzacții sau modificări ulterioare, ori alte circumstanțelor relevante sau ale condițiilor de piață, care pot apărea după emiterea raportului final al Deloitte sau livrarea oricărui produs. Astfel, în furnizarea serviciilor de asistență, Deloitte nu va avea obligația de a informa Societatea cu privire la consecințele modificării legislației sau reglementărilor aplicabile și/sau ale interpretării acesteia/acestora ulterior furnizării asistenței.

**Art. 46** Deloitte va avea dreptul să îndeplinească obiectul Scrisorii de angajament-Contractului folosind angajații, consilierii sau consultanții altor entități Deloitte. Acest lucru nu va afecta răspunderea Deloitte pentru îndeplinirea obiectului Scrisorii de angajament - Contractului. Pentru evitarea oricărui dubiu, respectivii angajați, consilieri sau consultanți ai altor entități Deloitte și/sau respectivele entități Deloitte nu vor avea puterea sau autoritatea de a acționa pentru sau în numele Deloitte și vor acționa întotdeauna sub supravegherea și la instrucțiunile Deloitte ca parte contractantă a prezentului contract.

### **XIII. Drepturi de proprietate intelectuală**

**Art. 47** Toate drepturile de autor și alte drepturi de proprietate intelectuală cu privire la orice este creat de Deloitte înainte sau pe perioada prestării serviciilor, inclusiv fără limitare, întreaga documentație de audit (cu excepția situațiilor financiare ale Societății, raportului anual), inclusiv rapoarte, consultanța scrisă, adrese, recomandări sau alte livrabile ale serviciilor furnizate Societății (în cele ce urmează în acest articol denumite de asemenea "Livrabilele Serviciilor") vor rămâne ale Deloitte. Livrabilele Serviciilor vor rămâne în proprietatea Deloitte. La plata integrală a serviciilor prestate, Deloitte furnizează Societății o licență plătită în întregime și neexclusivă de folosire a Livrabilelor Serviciilor în scopul prevăzut în prezentul sau specificat în Livrabilele Serviciilor, în conformitate cu celelalte prevederi ale Contractului. Licența va fi acordată pe perioada duratei drepturilor de proprietate asupra Livrabilelor Serviciilor. Modalitățile de utilizare a Livrabilelor Serviciilor, la fel ca și întinderea materială și teritorială a licenței, vor fi limitate la scopul pentru care Livrabilele Serviciilor au fost produse.

**Art. 48** Deloitte shall have the ownership of all rights (including, without limitation, of copyrights and other intellectual property rights) and all rights of use and disclosure of its ideas, concepts, know-how, methodologies, technologies, processes, working procedures, knowledge, including modifications thereof, in its business activities, and the Company shall not exercise or cause to be exercised any restriction or prevention to exercising the rights by any Deloitte Group company or employees thereof. Any intellectual property rights and property rights to the materials provided by the Company in relation to the performance under the Contract shall remain the property of the Company. The Company acknowledges and agrees that in connection with performing the services under the contract Deloitte may develop or acquire knowledge, experience, skills and ideas of a general nature and that Deloitte may use and disclose such knowledge, experience, skills and ideas in its business activities.

**Art. 49** Additionally, the Company will be provided with access to and have the right to use the Deloitte Technologies delivered together with the services, exclusively for the purpose of receiving the services and in line with any licences applicable to the relevant Deloitte Technologies, which were communicated to the Company by Deloitte and approved by the Company's signature.

**Art. 50** "Deloitte Technologies" shall mean all know-how and software, system interfaces, templates, methodologies, ideas, concepts, techniques, tools, processes and technologies including web-based technologies and algorithms owned by, licensed to, or developed by any Deloitte Party and used by Deloitte in the performance of the services or other liabilities.

**Art. 48** Deloitte va deține proprietatea asupra tuturor drepturilor (inclusiv, fără limitare la drepturi de autor și alte drepturi de proprietate intelectuală) și toate drepturile de folosire și dezvăluire a ideilor, conceptelor, know-how-ului, metodelor, tehnicilor, proceselor, procedurilor de lucru, cunoștințelor, inclusiv modificări ale acestora, în cadrul activităților sale, iar Societatea nu va exercita sau cauza exercitarea niciunei restricții sau împiedicări cu privire la exercitarea drepturilor de către orice companie din Grupul Deloitte sau angajații acestora. Orice drepturi de proprietate intelectuală și drepturi de proprietate asupra materialelor furnizate de Societate în legătură cu îndeplinirea Contractului vor rămâne în proprietatea Societății. Societatea recunoaște și este de acord că, în legătură cu prestarea serviciilor în baza Contractului, Deloitte poate dezvolta sau dobândi cunoștințe, experiență, aptitudini și idei generale și că Deloitte poate folosi și dezvălui astfel de cunoștințe, experiență, aptitudini și idei în activitățile sale.

**Art. 49** Adițional, Societatea va primi acces și va avea dreptul să folosească Tehnologiile Deloitte furnizate împreună cu serviciile, exclusiv în scopul primirii Serviciilor și în conformitate cu orice licențe aplicabile Tehnologiilor Deloitte respective, care au fost comunicate Societății și aprobate prin semnătura Societății.

**Art. 50** "Tehnologiile Deloitte" înseamnă orice know-how și software, interfețe de sistem, șabloane, metodologii, idei, concepte, tehnici, instrumente, procese și tehnologii, inclusiv tehnologii și algoritmi web deținute de, licențiate către sau dezvoltate de orice Parte Deloitte și folosite de Deloitte în prestarea Serviciilor sau îndeplinirea altor obligații.

#### **XIV. Personal Data Processing:**

##### **Art. 51**

**a)** Deloitte may collect, use, transfer, store or otherwise process (collectively "Process") information provided by the Client that can be linked to specific individuals ("Personal Data") as defined under the applicable law. The Personal Data may include data regarding the Client's representatives, employees, personnel, project team members, clients and contractors, as well as the Personal Data included in the information obtained by Deloitte in relation to the Agreement. The scope of the Personal Data may include first and middle names, surname, date of birth, personal identification number, address, citizenship, business contact data and any related information. The Client entrusts the Processing of the Personal Data with Deloitte and authorizes Deloitte's representatives and project team members to Process the Personal Data in accordance with the Agreement. Deloitte (acting as the data processor) shall Process the Personal Data and confidential information for the purposes related to the performance of the Agreement while complying with the applicable laws and professional regulations.

**b)** The Client warrants that it has the authority to provide the Personal Data to Deloitte in connection with the performance of the Agreement, and that the Personal Data has been collected and will be Processed in accordance with the applicable law. The Client is obliged to provide Deloitte with all of the necessary instructions for Processing and with accurate and up-to-date Personal Data. Whereas Deloitte shall undertake the technical, organizational and personal measures to protect the Personal Data as instructed by the Client.

#### **XIV. Procesarea Datelor cu Caracter Personal**

##### **Art. 51**

**a)** Deloitte poate colecta, folosi, transfera, stoca sau procesa în alt mod (în mod colectiv, "Procesa") informații furnizate de Client care pot fi atribuite unor persoane fizice ("Date Personale") după cum sunt definite de legea aplicabilă. Datele Personale pot include date referitoare la reprezentanții Clientului, angajați, personal, membrii echipei de proiect, clienți și contractori, precum și Date Personale incluse în informațiile obținute de către Deloitte în legătură cu Contractul. Categoria Datelor Personale poate include nume și prenume, data nașterii, cod numeric personal, adresa, cetățenie, date profesionale de contact și alte informații aferente. Clientul da dreptul Deloitte de a Procesa Datele Personale și autorizează reprezentanții Deloitte și echipa de proiect să Procezeze aceste Date Personale în conformitate cu prevederile Contractului. Deloitte (în calitate de Operator de date) va Procesa Datele Personale și informațiile confidențiale în vederea îndeplinirii Contractului, în conformitate cu legile aplicabile și regulamentele profesionale.

**b)** Clientul garantează că are autoritatea de a furniza Date Personale către Deloitte în legătură cu realizarea Contractului și că Datele Personale au fost colectate și vor fi Procesate în conformitate cu legea aplicabilă. Clientul se obligă să furnizeze Deloitte toate instrucțiunile necesare pentru Procesare și Date Personale corecte și actualizate. Deloitte va lua măsurile tehnice, organizaționale și personale pentru a proteja aceste date după cum este instruit de către Client.

- c)** Furthermore Deloitte may Process the Personal Data of the Client's representatives and contact persons (including name, surname, position, email address and phone number) for commercial communication and other marketing purposes, until revoked. The Client consents for receiving commercial communication from Deloitte or Deloitte Central Europe entities. For such purposes Deloitte may transfer the Personal Data of the representatives and contacts to its affiliates and related Deloitte Central Europe entities within the Central Europe region (see list of Deloitte Central Europe entities and destinations here: <http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/about-deloitte-central-europe.html>) under the conditions of local applicable laws regulating data protection and use of personal data for marketing and direct mailing purposes. The Client and the respective individual may contact Deloitte to review and/or update the respective Personal Data as well as to object or demand that the Processing of the Personal Data be stopped, in accordance with the procedures as agreed in the Contract.
- d)** Data Transfers and Subcontractors: Deloitte Parties operate in various jurisdictions (see: <http://www2.deloitte.com/global/en/get-connected/global-office-directory.html>). Thus Deloitte is entitled to disclose the Personal Data and other Confidential Information provided by the Client across country borders (this may include territories outside of the European Economic Area). The Client agrees that the engagement documentation, including the Personal Data and other Confidential Information, may be transferred to other Deloitte Parties, service suppliers, and/or Subcontractors approved in the Contract, for the following purposes: performance of the Contract, compliance with the applicable laws, professional regulations and policies, archiving, use of email and other hosted applications; provided that the legal obligations for such transfer and Processing are fulfilled and that the technical, organizational and personal security measures are maintained on the same level as required by the applicable laws.
- c)** Deloitte poate Procesa Datele Personale ale reprezentanților și persoanelor de contact ale Clientului (inclusiv nume, prenume, funcție, adresa de e-mail și număr de telefon) în scop de comunicări comerciale și în alte scopuri de marketing, până la data revocării acordului. Clientul este de acord cu primirea de comunicări comerciale din partea Deloitte sau a Entităților Deloitte din regiunea Europei Centrale. În acest scop, Deloitte poate transfera Datele Personale ale reprezentanților și ale persoanelor de contact către afiliații acestuia și alte Entități Deloitte din regiunea Europei Centrale (o listă a Entităților Deloitte din regiunea Europei Centrale și a locațiilor o puteți găsi aici: <http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/about-deloitte-central-europe.html>), cu respectarea condițiilor stipulate în legile aplicabile cu privire la protecția datelor cu caracter personal și folosirea acestora în scopuri de marketing și e-mailing direct. Clientul și persoana respectivă pot contacta Deloitte în vederea revizuirii / reinnoirii respectivelor Date Personale sau pentru a solicita încetarea procesării Datelor Personale, în concordanță cu procedurile agreeate în Contract.
- d)** Transferul de Date și Subcontractori: Entitățile Deloitte operează în diferite jurisdicții (a se vedea <http://www2.deloitte.com/global/en/get-connected/global-office-directory.html>). Astfel, Deloitte este autorizată să divulge Datele Personale și alte informații confidențiale furnizate de către Client, în afara granițelor statale (acestea pot include teritoriile aflate în afara Spațiului Economic European). Clientul este de acord ca documentele rezultate ca urmare a prestării serviciilor, care includ Datele Personale și alte date confidențiale pot fi transferate către alte Entități Deloitte, furnizori de servicii și/sau Subcontractori aprobați în Scrisoarea de Angajament, pentru următoarele scopuri: îndeplinirea Contractului, respectarea legislației locale și a reglementărilor și politicilor profesionale, arhivare, utilizare pe e-mail sau alte aplicații găzduite; cu condiția ca obligațiile legale pentru aceste transfer și Procesare să fie îndeplinite și măsurile tehnice, organizaționale și personale de securitate să fie menținute la același nivel precum este cerut în legislația aplicabilă.

A list of Personal Data processors: Deloitte Parties and Deloitte service suppliers, including the destinations where they operate is to be found here: <http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/ce-list-of-clients-personal-data.html>.

O listă a Operatorilor de Date Personale: Entități Deloitte și subcontractori Deloitte poate fi găsită la următoarea adresă: <http://www2.deloitte.com/global/en/pages/about-deloitte/articles/ce-list-of-clients-personal-data.html>.

## **XV. Amendments to the Contract**

**Art. 52** This contract shall be amended only with the written consent of the parties; the parties shall sign the relevant addenda in accordance with the provisions of the final agreement, which shall apply thereto.

## **XV. Modificarea contractului**

**Art. 52** Modificarea prezentului contract se face doar cu acordul scris al ambelor părți; părțile vor semna un act adițional la prezentul contract care va conține prevederile finale ce se vor aplica în continuare.

## **XVI. Dispute resolution**

**Art. 53** This contract shall be governed by and construed in accordance with the Romanian law. All disputes and claims arising hereunder shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent court of law.

## **XVI. Soluționarea litigiilor**

**Art. 53** Prezentul contract va fi guvernat de și interpretat în conformitate cu legislația românească. Orice litigii sau pretenții legate de prezentul contract sunt supuse jurisdicției exclusive a instanței competente.

## **XVII. Force majeure**

**Art. 54** In case of social unrest, war, flooding, earthquake, dangerous weather, state or local authorities' orders (administrative, judicial, health, police authorities), force majeure cases or any such other case beyond the control of Deloitte or the Company preventing fulfilment of the obligations arising from this contract over a period exceeding 60 calendar days, the contract shall be terminated.

## **XVII. Forța majoră**

**Art. 54** În caz de rebeliuni, război, inundații, cutremure, condiții meteorologice periculoase, ordine ale autorităților de stat sau locale (administrative, judiciare, sanitare, de poliție), cauze de forță majoră, sau pentru orice altă cauză în afara controlului Deloitte sau al Societății, care împiedică îndeplinirea obligațiilor ce decurg din prezentul contract pe o perioadă care depășește 60 zile calendaristice, Contractul va înceta.

**Art. 55** In such cases, the parties shall bear in full any loss, damage, cost or expense covered or / and incurred before the occurrence of the force majeure.

**Art. 55** În astfel de cazuri, părțile vor suporta integral orice pierdere, daună, cost sau cheltuială pe care o va fi suportat sau / și efectuat până la intervenția cazului de forță majoră.

## **XVIII. Termination of the contract**

**Art. 56** The Contract shall be terminated upon the earlier of:

- a) The subject matter of the Contract has been duly completed; or
- b) The Contracting Parties enter into a written agreement on terminating the Contract; or

## **XVIII. Încetarea contractului**

**Art. 56** Contractul va înceta la apariția primului dintre:

- a) obiectul Contractului a fost îndeplinit în mod corespunzător; sau
- b) părțile contractante au agreat în scris încetarea Contractului; sau

c) By a written termination notice of any Contracting Party, stating or not stating the reason for termination, with a fifteen (15) day notice period which starts to lapse on the day following the notice delivery to the other Contracting Party; or

d) Withdrawal from the Contract with immediate effect after one Contracting Party receives the other Contracting Party's written notice of withdrawal from the Contract, which states that the other Contracting Party violated the obligations arising from the Contract (hereinafter the "Violating Party"), provided that the violation of the obligations was already notified in writing to the Violating Party and was not remedied by the Violating Party within the adequate period (which may not be shorter than 15 days) from delivery of the written notice. The Contract will be terminated by right at the receipt of the written notice of withdrawal, with no other subsequent formalities or court intervention.

**Art. 57** Deloitte shall be entitled to withdraw from the Contract with immediate effect by delivering a written notice to the Company if Deloitte determines that the circumstances have changed (including, without limitation, changes in the applicable legislation or as a consequence of a decision by a state authority or other relevant professional institution or ownership structure of the Company or its affiliates or Deloitte discovers, after the contract execution, that some information important for the provision of the Services were not known to Deloitte or were not disclosed and/or shared with Deloitte at the moment of the execution of the Engagement Letter-Contract), under which the performance of any part of the Contract by Deloitte would be illegal or otherwise unlawful or in contradiction to the rules of independence or professional ethics.

**Art. 58** Termination of the Contract shall be without prejudice to the Company's obligation to pay Deloitte the fees for the services rendered under the Contract by the effective termination date of the Contract. Specifically, in the event of termination before the services are completed, Deloitte will be paid for the time incurred until the date of termination at the standard hourly rates specified in the Contract, and expenses incurred.

c) prin notificare scrisă de încetare a oricăreia dintre părțile contractante, expunând sau nu motivul încetării, cu un termen de preaviz de cincisprezece (15) zile, care începe să curgă în ziua următoare transmiterii notificării celeilalte părți contractante; sau

d) retragerea din Contract cu efect imediat după ce una din părți primește notificarea scrisă a celeilalte părți cu privire la retragerea din Contract, care arată că cealaltă parte contractantă și-a încălcat obligațiile reieșind din Contract (în cele ce urmează denumită "Partea în culpă"), cu condiția ca încălcarea obligațiilor să fi fost deja notificată în scris Părții în culpă și să nu fi fost remediată de Partea în culpă în perioada corespunzătoare (care nu poate fi mai scurtă de 15 zile) de la transmiterea notificării scrise. Contractul va înceta de drept la primirea notificării scrise de retragere, fără alte formalități subsecvente sau intervenția instanței.

**Art. 57** Deloitte poate denunța Contractul cu efect imediat, prin transmiterea unei notificări scrise Societății, în cazul în care Deloitte stabilește că circumstanțele s-au schimbat (inclusiv, fără limitare, schimbări în legislația aplicabilă sau ca o consecință a unei decizii a unei autorități de stat sau altă instituție profesională relevantă sau schimbarea structurii acționariatului Societății sau afiliaților săi sau în cazul în care Deloitte constată, în urma semnării contractului, că anumite informații importante pentru furnizarea Serviciilor nu au fost cunoscute de Deloitte sau nu au fost dezvăluite și/sau făcute cunoscute Deloitte la momentul semnării Scrisorii de angajament-Contract), în urma cărora executarea de către Deloitte a oricărei părți din prezentul Contract ar deveni ilegală sau ar încălca legea în alt mod sau ar intra în conflict cu independența sau regulile profesionale.

**Art. 58** Încetarea Contractului nu va afecta obligația Societății de a plăti Deloitte onorariile pentru serviciile îndeplinite în baza Contractului până la data încetării efective a Contractului. În mod special, în cazul încetării înaintea finalizării serviciilor, Deloitte va fi plătit pentru timpul petrecut cu execuția până la data încetării, la ratele orare standard specificate în Contract, precum și pentru cheltuielile efectuate.

**Art. 59** Under the condition of fulfilling all payment obligations under the Contract, all rights and obligations of the Contracting Parties arising hereunder shall cease to exist after the Contract is terminated, except for the provisions relating to liabilities for damage, confidentiality, data protection, governing law and dispute resolution, or other provisions from the nature of which follows that they should survive or become valid after the Contract is terminated.

## **XIX. Final provisions**

**Art. 60** The Company agrees that its relationship is solely with Deloitte, ie the entity contracted for providing services. Although the services hereunder will be provided by Deloitte's individual partners and employees (and in certain cases through other Deloitte parties under a contract for provision of services or other agreement), no such partners or employees or any other Deloitte party intend to assume liability for the services under the Contract. The Company agrees that no Deloitte party (other than Deloitte signing the Contract) will be liable for the services under the Contract. Additionally, the Company agrees not to make any claims against any Deloitte party (except for Deloitte signing this Contract), as the exclusive liability before the Company for any acts or omissions by the Deloitte parties lies with Deloitte, with regard to the services provided hereunder.

**Art. 61** This contract reflects the full commitment of the contracting parties and shall not be altered except with the written consent of both parties.

**Art. 62** This contract does not make either of the parties an agent, distributor, employer, partner, fiduciary, co-owner or legal representative of the other, nor does it create a partnership or joint venture.

**Art. 59** Sub condiția îndeplinirii tuturor obligațiilor de plată în baza Contractului, toate drepturile și obligațiile părților contractante reieșind din prezentul vor înceta să existe după ce Contractul încetează, cu excepția prevederilor referitoare la răspunderea pentru prejudicii, confidențialitate, protecția datelor, legea contractului și soluționarea conflictelor, și alte prevederi din natura cărora rezultă că acestea ar trebui să se extindă sau devină valabile după încetarea Contractului.

## **XIX. Dispoziții finale**

**Art. 60** Societatea este de acord că relația sa este doar cu Deloitte, respectiv entitatea contractată să presteze servicii. Deși serviciile din prezentul vor fi prestate de parteneri și angajați individuali ai Deloitte (și în anumite cazuri prin alte Părți Deloitte în baza unui contract de prestări servicii sau alt acord), nici un astfel de partener sau angajat sau orice altă Parte Deloitte nu intenționează să își asume răspunderea pentru serviciile în baza Contractului. Societatea este de acord că nicio Parte Deloitte (alta decât Deloitte care semnează Contractul) nu va răspunde pentru servicii în baza Contractului. Adicional, Societatea este de acord să nu facă niciun fel de cereri împotriva oricărei Părți Deloitte (cu excepția Deloitte care semnează Contractul), întrucât răspunderea exclusivă în fața Societății pentru orice acte sau omisiuni ale Părților Deloitte rămâne a Deloitte, cu privire la serviciile prestate în baza prezentului.

**Art. 61** Prezentul contract reprezintă întreaga voință a părților contractante și nu poate fi modificat decât cu acordul scris al ambelor părți.

**Art. 62** Prezentul contract nu transformă niciuna dintre părți în mandatarul, distribuitorul, angajatorul, partenerul, agentul fiduciar, co-proprietarul sau reprezentantul legal al celeilalte Părți, și nici nu crează un parteneriat sau o asociere în participațiune.

Done in 2 equal copies, in Romanian and English, one for each party, today, **XXXX, 2016** the parties pledging hereby that the signatories, whose signatures are below, were and are at the time of concluding this contract, vested with full legal powers to conclude and perform this contract. In case of inconsistency, Romanian version will prevail.

Read, signed and approved:

**FONDUL PROPRIETATEA S.A.**

---

**GRZEGORZ MACIEJ KONIECZNY**  
Reprezentant permanent al Franklin  
Templeton International Services S.À R.L. în  
calitate de  
administrator unic al Fondul Proprietatea S.A

Încheiat între părți în 2 exemplare cu valoare egală, în română și engleză, câte unul pentru fiecare parte astăzi, **XXXX 2016** părțile garantând prin prezenta că semnatarii, ale căror semnături apar mai jos, au fost și sunt la data încheierii acestui contract investiți cu toată puterea juridică să încheie și să execute acest contract. În caz de neconcordanță, versiunea în limba română va prevala.

Citit, semnat și aprobat:

**DELOITTE AUDIT S.R.L.**

---

**AHMED HASSAN**  
Partener

## APPENDIX A / ANEXA A

Circumstances affecting Timing and fee estimates

The fees quoted for the audit of the Company are based on certain assumptions. Circumstances may arise during the engagement that may significantly affect the targeted completion dates and the fee estimate. As a result, additional fees may be necessary. Such circumstances include but are not limited to the following:

1. Changes to the timing of the engagement at the Company's request. Changes to the timing of the engagement usually require reassignment of Deloitte's professional staff. However, because it is often difficult to reassign staff to other engagements, Deloitte may incur significant unanticipated costs.
2. All supporting schedules and financial information are not (a) provided by the Company on the date requested, (b) completed in an acceptable format, (c) mathematically correct, and/or (d) in agreement with the underlying records (e.g., general ledger accounts). Deloitte will provide the Company with a separate listing of required schedules and deadlines.

In the event that the Company does not, or cannot make the information required for the audit available to Deloitte on a timely basis, Deloitte reserves the right to temporarily suspend the work, which shall be continued as soon as the necessary information is available. Deloitte reserves the right to be reimbursed for all justifiable costs incurred in such situations, including additional time spent.

3. Significant new issues or changes as follows:
  - Significant new accounting issues that require an unusual amount of time to resolve.
  - Significant changes in accounting policies or practices from those used in prior years.

Circumstanțe care afectează estimările privind Termenele și tarifele

Tarifele estimate pentru auditarea Societății se bazează pe anumite prezumții. În timpul misiunii pot apărea circumstanțe care să afecteze în mod semnificativ datele de finalizare programate și estimările privind tarifele. Astfel de circumstanțe includ fără limitare următoarele:

1. Modificări ale termenelor la cererea Societății. Modificările aduse termenelor necesită de obicei realocarea personalului profesional al Deloitte. Având însă în vedere că este adesea dificil să se realoce personalul pentru alte misiuni, este posibil ca Deloitte să suporte cheltuieli semnificative neanticipate.
2. Situațiile și informațiile financiare de fundamentare nu sunt (a) furnizate de Societate la data solicitată, (b) completate într-un format acceptabil, (c) corecte din punct de vedere matematic și/sau (d) în conformitate cu înregistrările contabile aferente (ex.: conturile din Cartea Mare). Deloitte va furniza Societății o listă separată a situațiilor necesare și a termenelor limită.

În cazul în care Societatea nu pune sau nu poate pune la dispoziția Deloitte informațiile necesare pentru audit la timp, Deloitte își rezervă dreptul să suspende temporar lucrul, care va fi reluat imediat ce informațiile necesare sunt disponibile. Deloitte își rezervă dreptul să recupereze toate costurile justificate apărute în astfel de situații, inclusiv timpul suplimentar lucrat.

3. Aspecte sau modificări semnificative, după cum urmează:
  - Noi probleme contabile semnificative care necesită un timp neobișnuit de lung pentru a fi rezolvate.
  - Modificări semnificative în politicile sau practicile contabile față de cele folosite în anii anteriori.

- Significant changes or transactions that occur prior to the issuance of the reports.
  - Significant changes in the Company's accounting personnel, their responsibilities, or their availability.
4. Significant delays in the Company's assistance in the engagement or delays by the Company in reconciling variances as requested by Deloitte. All invoices, contracts, and other documents, which Deloitte will identify for the Company, are not located by the Company's personnel or made ready for Deloitte's easy access.
  5. Poor quality of the Company's accounting records or significant weaknesses in internal controls.
  6. Significant level of proposed audit adjustments are identified during the audit.
  7. A trial balance in financial-statement format, which references to supporting detailed working papers (by general ledger account number), is not provided by the Company. All entries are not posted to this trial balance prior to the agreed date for starting the field work.
  8. The draft financial statements that agree with the trial balance and are internally referenced to supporting documentation (for footnotes and cash flow statements) are not prepared by the Company's personnel by the agreed upon deadlines.
  9. Changes in audit scope caused by events that are beyond Deloitte's control, including changes in regulatory reporting requirements.
- Modificări sau tranzacții semnificative care au loc înainte de emiterea rapoartelor.
  - Modificări semnificative în structura personalului contabil al Societății, în responsabilitățile sau în disponibilitatea acestuia.
4. Întârzieri semnificative în furnizarea de către Societate a asistenței în vederea misiunii sau întârzieri ale Societății în reconcilierea diferențelor, solicitate de Deloitte. Nu toate facturile, contractele și alte documente identificate de Deloitte pentru Societate sunt localizate de către personalul Societății sau nu sunt făcute disponibile pentru a putea fi ușor accesate de Deloitte.
  5. Calitatea slabă a evidențelor contabile sau slăbiciuni semnificative ale controalelor interne ale Societății.
  6. În decursul auditului, este identificat un nivel semnificativ al ajustărilor de audit propuse.
  7. Societatea nu pune la dispoziție o bilanță de verificare în format de situații financiare, cu referință la documentele de lucru de fundamentare detaliate (pe numere de conturi de Carte Mare). Nu toate elementele acestei bilanțe de verificare sunt postate înainte de data convenită pentru începerea muncii de teren.
  8. Societatea nu pregătește până la termenul stabilit schița situațiilor financiare reconciliate cu bilanța de verificare și referențate la documentația de fundamentare (pentru note de subsol și situații ale fluxurilor de numerar)
  9. Modificări ale ariei auditului cauzate de evenimente aflate în afara controlului Deloitte, inclusiv modificări în cerințele legale de raportare.

Numele Deloitte se referă la organizația Deloitte Touche Tohmatsu Limited, o companie cu răspundere limitată din Marea Britanie, la firmele membre ale acesteia, în cadrul căreia fiecare firmă membră este o persoană juridică independentă. Pentru o descriere amănunțită a structurii legale a Deloitte Touche Tohmatsu Limited și a firmelor membre, vă rugăm să accesați [www.deloitte.com/ro/despre](http://www.deloitte.com/ro/despre).

Deloitte furnizează servicii clienților din sectorul public și privat în următoarele domenii profesionale - audit, taxe, consultanță, consultanță financiară – deservind numeroase industrii. Prin intermediul rețelei sale globale de firme membre, care activează în peste 150 de țări, Deloitte pune la dispoziția clienților resursele internaționale precum și priceperea locală pentru a-i ajuta să exceleze indiferent de locul în care aceștia își desfășoară activitatea. Obiectivul celor 225,000 de profesioniști din Deloitte este acela de a deveni un standard de excelență.

© 2016 Deloitte Audit S.R.L.

Deloitte refers to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee, and its network of member firms, each of which is a legally separate and independent entity. Please see [www.deloitte.com/ro/about](http://www.deloitte.com/ro/about) for a detailed description of the legal structure of Deloitte Touche Tohmatsu Limited and its member firms.

Deloitte provides audit, tax, consulting, and financial advisory services to public and private clients spanning multiple industries. With a globally connected network of member firms in more than 150 countries, Deloitte brings world-class capabilities and deep local expertise to help clients succeed wherever they operate. Deloitte's approximately 225,000 professionals are committed to becoming the standard of excellence.

© 2016 Deloitte Audit S.R.L.

DRAFT